

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 90/2016 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 90/2016

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第110/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、將在經濟財政司司長辦公室範圍內作出下列行為的職權轉授予辦公室主任丁雅勤：

1. É subdelegada na chefe do meu Gabinete, Teng Nga Kan, a competência para a prática dos seguintes actos no âmbito do Gabinete:

(一) 簽署任用書；

1) Assinar os diplomas de provimento;

(二) 授予職權及接受宣誓；

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

(三) 批准特別假期，以及就因個人理由或工作需要而請求批准年假及累積年假作出決定；

3) Conceder licença especial e decidir sobre pedidos de autorização e de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(四) 以澳門特別行政區的名義簽署所有行政任用合同；

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento;

(五) 批准行政任用合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

(六) 批准免職及解除合同；

6) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

(七) 批准工作人員在職級內的職階變更；

7) Autorizar a mudança de escalão nas categorias de trabalhadores;

(八) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；

8) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família), e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

(九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

9) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

(十) 簽署計算和結算人員服務時間的文件；

10) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal;

(十一) 批准辦公室工作人員及其親屬前往在衛生局範疇內運作的健康檢查委員會作檢查；

11) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Gabinete e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

(十二) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；

12) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

(十三) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十四) 批准超時工作，但不能超出法定的限度；

(十五) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十六) 批准作出由載於澳門特別行政區預算及行政當局投資與發展開支計劃預算的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十七) 除上項所指開支外，批准辦公室運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；

(十八) 以澳門特別行政區的名義簽署一切有關應由辦公室訂立的合同的公文書；

(十九) 批准提供與辦公室存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十) 在辦公室職責範圍，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體及機構的文書；

(二十一) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十二) 要求隸屬於經濟財政司司長或由其監督的部門及實體採取措施和適時提供必需的或適當的意見書及報告書。

二、對行使現轉授的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲轉授權人自二零一六年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一六年十二月二十日

經濟財政司司長 梁維特

二零一六年十二月二十二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

13) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

14) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

15) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

16) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau e do orçamento do PIDDA, até ao montante de \$300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

17) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Gabinete, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

18) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Gabinete;

19) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;

20) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do Gabinete;

21) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

22) Solicitar aos serviços e entidades na dependência hierárquica ou tutelar do Secretário para a Economia e Finanças as diligências e deles obter prontamente os pareceres e as informações necessárias ou convenientes.

2. Dos actos praticados no uso da competência, ora subdelegada, cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2016.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

20 de Dezembro de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 22 de Dezembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

保安司司長辦公室

嘉 獎

澳門特別行政區保安司司長，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指的附件G的規定，以及第二百一十五條的規定，對潘樹平警務總監（編號102861）傑出的工作表現，予以嘉許。

潘樹平警務總監（編號102861）於1985年1月3日加入澳門保安部隊，1995年起出任當時的市政警察隊長，其後歷任當時治安警察廳出入境事務廳處長、澳門警務廳助理廳長和海島市警務廳廳長，1999年12月20日起出任澳門特別行政區保安司司長辦公室顧問，2010年1月20日出任澳門保安部隊事務局局長一職至今。

潘樹平局長致力完善保安部隊的後勤保障，多年來帶領下屬克服各種困難，不斷提升部門的服務、技術和管理水平，為保安部隊的發展提供高效、有力的支援，推動保安領域公共服務持續革新，其專業表現和敬業精神值得充分肯定。

基於潘樹平警務總監在擔任澳門保安部隊事務局領導期間，為促進澳門保安部隊和部門的發展作出了突出貢獻，現特藉潘局長即將榮休之際，本人謹向其予以公開嘉獎。

二零一七年一月三日

保安司司長 黃少澤

二零一七年一月三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

運輸工務司司長辦公室

第 54/2016 號運輸工務司司長批示

透過公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊的第168/GM/89號批示作為憑證，以租賃制度

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Louvor

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G ao n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e com referência, ainda em virtude do seu excelente desempenho profissional, ao seu artigo 215.º, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

O superintendente-geral, n.º 102 861, Pun Su Peng, ingressou nas Forças de Segurança de Macau no dia 3 de Janeiro de 1985, assumindo, a partir de 1995, sucessivamente, o cargo de comandante da Polícia Municipal, de chefe da Divisão dos Serviços de Migração do CPSP, comandante-adjunto do Departamento Policial de Macau do CPSP e comandante do Departamento Policial das Ilhas do CPSP, em 20 de Dezembro de 1999, iniciou funções de assessor do Gabinete do Secretário para a Segurança e, desde 20 de Janeiro de 2010 até à presente data, o cargo de director da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Empenhou-se com grande dedicação na optimização da logística das forças de segurança. Durante o desempenho das suas funções, demonstrou elevada capacidade de dirigir os seus subordinados quanto à superação dos desafios que lhe foram sendo colocados e esforçando-se, ainda, no aperfeiçoamento de qualidade dos serviços, do nível técnico e de gestão, tendo constituído um apoio forte e altamente eficiente para o desenvolvimento das forças de segurança e a promoção da reforma e renovação contínua dos serviços públicos no âmbito de segurança pública. A elevada qualidade e profissionalismo e o grande sentido de missão que o caracterizam constituem-no credor do justo reconhecimento geral.

Pela excelência e mérito dos atributos enunciados durante o desempenho do cargo do director da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau e aproximando-se o momento da sua aposentação, impõe-se reconhecer o notável e relevante valor dos serviços prestados às Forças e Serviços de Segurança Pública pelo director da DSFSM, superintendente-geral Pun Su Peng, o que faço por via do presente público louvor.

3 de Janeiro de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 3 de Janeiro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 54/2016

Pelo Despacho n.º 168/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de

及免除公開競投方式，將一幅面積2,902平方米，稱為“SA”地段，位於路環島石排灣工業區的土地批予Plasbor — Fábrica de Plásticos e Borrachas, S.A.R.L.。該公司的總辦事處設於澳門友誼大馬路1023號南方大廈1樓AF，登記於商業及動產登記局第4123 (SO) 號。

該批給已登記於物業登記局，土地標示於B111A冊第118頁背頁第22140號，而該批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於FK3冊第789號。

根據批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期限為25年，由簽訂有關公證書之日起計。然而一直無訂立公證書，根據七月二十九日第8/91/M號法律第四條第一款的規定，上述批給已改由前述的第168/GM/89號批示作為憑證且租賃期改由該批示公佈之日起計。

根據同一合同第三條款的規定，該土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高八層，作工業及停車場用途的樓宇。該樓宇部分地下及第二層用作橡膠及塑膠材料加工的工業單位，由承批公司直接經營。

上述土地的租賃期已於二零一四年十二月二十八日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年十二月十五日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年二月二十六日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第9/2016號案卷所述該幅面積2,902平方米，稱為“SA”地段，位於路環島石排灣工業區，標示於物業登記局B111A冊第118頁背頁第22140號的土地的批給已被宣告失效。

1989, foi titulada a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 2 902 m², designado por lote «SA», situado na ilha de Coloane, na zona industrial de Seac Pai Van, a favor da sociedade «Plasbor — Fábrica de Plásticos e Borrachas S.A.R.L.», com sede em Macau na Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 1.º andar AF, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4123 (SO).

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 22 140 a fls. 118v do livro B111A e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 789 do livro FK3.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir da data da outorga da respectiva escritura pública. Porém, não tendo sido celebrada a escritura, por força do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 8/91/M, de 29 de Julho, a mencionada concessão passou a ser titulada pelo sobredito Despacho n.º 168/GM/89, passando o prazo de arrendamento a contar-se da data da sua publicação.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício de 8 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a indústria e estacionamento, ficando parte do rés-do-chão e o 2.º piso afectado a uma unidade industrial de transformação de borracha e matérias plásticas, a explorar directamente pela concessionária.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 28 de Dezembro de 2014 e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 15 de Dezembro de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 2 902 m², designado por lote «SA», situado na ilha de Coloane, na zona industrial de Seac Pai Van, descrito na CRP sob o n.º 22 140 a fls. 118v do livro B111A, a que se refere o Processo n.º 9/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Fevereiro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，Plasbor — Fábrica de Plásticos e Borrachas, S.A.R.L.無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年十二月二十二日

運輸工務司司長 羅立文

第 55/2016 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司280冊第59頁及續後數頁的一九九零年十一月九日公證書及以公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊的第162/GM/89號批示作為憑證，以租賃方式及免除公開競投將一幅面積4,870平方米，位於路環島石排灣工業區，稱為「SQ1」地段的土地批予總辦事處設於澳門雅廉訪大馬路70號幸運閣23字樓G，登記於商業及動產登記局C冊第123頁第2576（SO）號的「Empresa de Construção e Obras de Engenharia San Tak Fat, Limitada」，其商業名稱現為「Ieng Four Limitada」。

該批給已登記於物業登記局，有關土地標示於第23157號，而批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於第30371F號。

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da sociedade «Plasbor — Fábrica de Plásticos e Borrachas S.A.R.L.», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

22 de Dezembro de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2016

Através de escritura pública de 9 de Novembro de 1990, exarada de fls. 59 e seguintes do livro 280 da Direcção dos Serviços de Finanças, em conformidade com o Despacho n.º 162/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, foi titulada a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 4 870 m², designado por lote «SQ1», situado na ilha de Coloane, na zona industrial de Seac Pai Van, a favor da «Empresa de Construção e Obras de Engenharia San Tak Fat, Limitada», ora com a firma «Ieng Four Limitada», com sede em Macau, na Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 70, Edifício Fortune Tower, 23.º andar G, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 2 576 (SO) a fls. 123 do livro C.

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 23 157 e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 30 371F.

根據批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期限為25年，由簽訂有關公證書之日起計。

按照同一合同第三條款的規定，土地將用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高兩層的工業樓宇及用以設置瀝青生產中心設備的露天範圍，工業樓宇地面層和該露天範圍供承批公司自用。

上述土地的租賃期已於二零一五年十一月八日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年十二月十五日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年二月二十九日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第5/2016號案卷所述該幅面積4,870平方米，位於路環島石排灣工業區，稱為「SQ1」地段，標示於物業登記局第23157號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，「Ieng Four Limitada」公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir da data da outorga da respectiva escritura pública.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício industrial de 2 pisos, em regime de propriedade horizontal, e de uma área descoberta para instalação de diverso equipamento da central de produção de asfalto, destinando-se o rés-do-chão do edifício industrial e a área descoberta a uso próprio da concessionária.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 8 de Novembro de 2015 e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 15 de Dezembro de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 4 870 m², designado por lote «SQ1», situado na ilha de Coloane, na zona industrial de Seac Pai Van, descrito na CRP sob o n.º 23 157, a que se refere o Processo n.º 5/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Fevereiro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da sociedade «Ieng Four Limitada», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年十二月二十二日

運輸工務司司長 羅立文

第 56/2016 號運輸工務司司長批示

透過經公佈於一九九三年五月二十四日第二十一期《澳門政府公報》的第74/SATOP/93號批示修改的公佈於一九九零年八月十三日第三十三期《澳門政府公報》的第63/SATOP/90號批示作為憑證，以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅面積1,575平方米，稱為“SG2”地段，位於路環島石排灣工業區的土地批予“Companhia de Desenvolvimento e Fomento Predial Hua Quan, Limitada”。該公司的總辦事處設於澳門俾利喇街133號地下D舖，登記於商業及動產登記局第3161 (SO) 號。

該批給已登記於物業登記局，土地標示於B111A冊第44頁背頁第22126號，而該批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於FK3冊第4頁第752號。

根據批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期限為25年，由簽訂有關公證書之日起計。然而一直無訂立公證書，根據七月二十九日第8/91/M號法律第四條第一款的規定，上述批給已改由前述的第63/SATOP/90號批示作為憑證且租賃期改由該批給公佈之日起計。

根據同一合同第三條款的規定，該土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高八層，作工業及停車場用途的樓宇。該樓宇部分地下、第二層及第三層用作鞋履生產工業，由承批公司直接經營。

上述土地的租賃期已於二零一五年八月十二日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

22 de Dezembro de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 56/2016

Pelo Despacho n.º 63/SATOP/90, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 33, de 13 de Agosto de 1990, e revista pelo Despacho n.º 74/SATOP/93, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 21, de 24 de Maio de 1993, foi titulada a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 1 575 m², designado por lote «SG2», situado na ilha de Coloane, na zona industrial de Seac Pai Van, a favor da «Companhia de Desenvolvimento e Fomento Predial Hua Quan, Limitada», com sede em Macau, na Rua Francisco Xavier Pereira, n.º 133, r/c, loja D, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 3 161 (SO).

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 22 126 a fls. 44v do livro B111A e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 752 a fls. 4 do livro FK3.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir da data da outorga da respectiva escritura pública. Porém, não tendo sido celebrada a escritura, por força do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 8/91/M, de 29 de Julho, a mencionada concessão passou a ser titulada pelo sobredito Despacho n.º 63/SATOP/90, passando o prazo de arrendamento a contar-se da data da sua publicação.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício de 8 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a indústria e estacionamento, ficando parte do rés-do-chão e os 2.º e 3.º pisos afectados à indústria de fabrico de calçado, a explorar directamente pela concessionária.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 12 de Agosto de 2015 e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento

批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年十二月十五日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年十月十二日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第53/2016號案卷所述該幅面積1,575平方米，稱為“SG2”地段，位於路環島石排灣工業區，標示於物業登記局B111A冊第44頁背頁第22126號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，“Companhia de Desenvolvimento e Fomento Predial Hua Quan, Limitada”無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年十二月二十二日

運輸工務司司長 羅立文

mento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 15 de Dezembro de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 1 575 m², designado por lote «SG2», situado na ilha de Coloane, na zona industrial de Seac Pai Van, descrito na CRP sob o n.º 22 126 a fls. 44v do livro B111A, a que se refere o Processo n.º 53/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da «Companhia de Desenvolvimento e Fomento Predial Hua Quan, Limitada», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

22 de Dezembro de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

第 57/2016 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司280冊第66頁及續後數頁的一九九零年十一月九日公證書及以公佈於一九八九年十二月二十六日第五十二期《澳門政府公報》第二副刊的第16/SATOP/89號批示作為憑證，以租賃方式及免除公開競投將一幅面積3,375平方米，位於路環島石排灣工業區，稱為「SF」地段的土地批予劉祿源。上述人士與Inês Cheang以分別財產制度結婚，居住於澳門商業學校街21號Tak Keng大廈一樓A。

該批給已登記於物業登記局，有關土地標示於第23161號，而批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於第30435F號。

根據批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期為25年，由簽訂有關公證書之日起計。

根據同一合同第三條款的規定，土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高8層作工業及停車場用途的樓宇，其地面層用作不銹鋼架生產工業，由承批人直接經營。

上述土地的租賃期已於二零一五年十一月八日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年十二月十五日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年三月二日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第16/2016號案卷所述該幅面積3,375平方米，位於路環島石排灣工業區，稱為「SF」地段，標示於物業登記局第23161號的土地的批給已被宣告失效。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 57/2016

Através de escritura pública de 9 de Novembro de 1990, exarada a fls. 66 e seguintes do livro n.º 280 da Direcção dos Serviços de Finanças, em conformidade com o Despacho n.º 16/SATOP/89, publicado no 2.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 26 de Dezembro de 1989, foi titulada a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 3 375 m², designado por lote «SF», situado na ilha de Coloane, na zona industrial de Seac Pai Van, a favor de Lau Lu Yuen, casado com Inês Cheang no regime da separação de bens, residente em Macau, na Rua da Escola Comercial, n.º 21, Edifício Tak Keng, 1.º andar A.

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 23 161 e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquele sob o n.º 30 435F.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir da outorga da respectiva escritura pública.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício de 8 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado à indústria e estacionamento, ficando o rés-do-chão afectado à indústria de fabrico de perfis de aço inoxidável, a explorar directamente pelo concessionário.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 8 de Novembro de 2015 e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 15 de Dezembro de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de de 3 375 m², designado por lote «SF», situado na ilha de Coloane, na zona industrial de Seac Pai Van, descrito na CRP sob o n.º 23 161, a que se refere o Processo n.º 16/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Março de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，劉祿源無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，利害關係人亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，利害關係人可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年十二月二十二日

運輸工務司司長 羅立文

第 58/2016 號運輸工務司司長批示

透過公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊的第169/GM/89號批示，批准以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅面積3,488平方米，位於路環島石排灣工業區，稱為“SD”地段的土地批予總辦事處設於澳門南灣大馬路594號商業銀行大廈16樓，登記於商業及動產登記局第C-6冊第84頁背頁第2106（SO）號的「Sociedade de Importação e Exportação Ng Fok, Limitada」，現時名為「Baía do Dragão Investimento Imobiliário, Limitada」。

該批給已登記於物業登記局，土地標示於第23187號，而批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於第30837F號。

根據批給合同第二條款的規定，批給為期25年，由簽訂有關公證書之日起計，然而一直無訂立公證書。根據七月二十九日第

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte de Lau Lu Yuen, destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. Os interessados podem ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos interessados na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

22 de Dezembro de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 58/2016

Através do Despacho n.º 169/GM/89, publicado no 4.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, foi autorizada a concessão por arrendamento e com dispensa de concurso público do terreno com a área de 3 488 m², situado na ilha de Coloane, na zona industrial de Seac Pai Van, designado por lote «SD», a favor da «Sociedade de Importação e Exportação Ng Fok, Limitada», ora com a firma «Baía do Dragão Investimento Imobiliário, Limitada», com sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício B.C.M., 16.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 2 106 (SO) a fls. 84v do livro C-6.º

A concessão foi registada na Conservatória de Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 23 187 e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 30 837F.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, esta foi atribuída pelo prazo de 25 anos, contados a partir da data da outorga da respectiva escritura. Porém,

8/91/M號法律第四條第一款的規定，上述批給已改由前述的第169/GM/89號批示作為憑證且租賃期限改由該批示公佈之日起計。

根據同一合同第三條款的規定，土地將用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高9層的樓宇，其中第三層作工廠，並由承批公司直接經營。

上述的租賃期已於二零一四年十二月二十八日屆滿，但無顯示“SD”地段已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關地段的批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及根據第10/2013號法律《土地法》第一百六十七條的規定，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年十二月十五日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年三月九日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第13/2016號案卷所述該幅面積3,488平方米，位於路環島石排灣工業區，稱為“SD”地段，標示於物業登記局第23187號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，「Baía do Dragão Investimento Imobiliário, Limitada」無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

não tendo sido celebrada a escritura, por força do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 8/91/M, de 29 de Julho, a mencionada concessão passou a ser titulada pelo sobredito Despacho n.º 169/GM/89, passando o prazo de arrendamento a contar-se da data da sua publicação.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 9 pisos, ficando o 3.º piso afectado a indústrias, a explorar directamente pela concessionária.

O referido prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 28 de Dezembro de 2014 e o lote «SD» não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 167.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 15 de Dezembro de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 3 488 m², situado na ilha de Coloane, na zona industrial de Seac Pai Van, designado por lote «SD», descrito na CRP sob o n.º 23 187, a que se refere o Processo n.º 13/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Março de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da sociedade «Baía do Dragão Investimento Imobiliário, Limitada», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年十二月二十二日

運輸工務司司長 羅立文

二零一六年十二月二十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

22 de Dezembro de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 22 de Dezembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月二十一日及十二月六日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條及第六條第一款，以及第11/2001號法律第八條之規定，以行政任用合同方式聘用原屬運輸基建辦公室行政任用合同第一職階二等行政技術助理員何靜汶擔任澳門海關第一職階二等行政技術助理員之職務，自二零一六年十二月三十日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之195點。

摘錄自保安司司長於二零一六年十二月六日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號51961——黎宇亮獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一六年十一月四日開始計算。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Novembro e 6 de Dezembro de 2016:

Ho Cheng Man, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes — admitida por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, 3.º, n.º 2, 4.º, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 11/2001, a partir de 30 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Dezembro de 2016:

Lai Yu Leong Alan, verificador alfandegário n.º 51 961 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 4 de Novembro de 2016.

摘錄自保安司司長於二零一六年十二月十三日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號63961——霍子洋獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一六年十一月十四日開始計算。

二零一六年十二月二十三日於海關

副關長 冼栢球

終審法院院長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零一六年十二月二十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(七)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第一款的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機姚劍煒及阮家文的行政任用合同獲准以同一職階續期一年，由二零一七年一月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(七)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第一款的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機吳偉業的行政任用合同獲准以同一職階續期一年，由二零一七年一月二十三日起生效。

二零一六年十二月二十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Dezembro de 2016:

Fok Chi Ieong, verificador alfandegário n.º 63 961 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 14 de Novembro de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 23 de Dezembro de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe deste Gabinete, de 22 de Dezembro de 2016:

Do Serro Iu Hélder e Yuen Ka Man, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos mesmos escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, conjugado com os artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 16 de Janeiro de 2017.

Ng Vai Ip, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, conjugado com os artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 23 de Janeiro de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 28 de Dezembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

新聞局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一六年九月二十二日作出的批示：

張子開——根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第五條第一款的規定，在二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績中排名第二的合格應考人，以為期六個月試用期的行政任用合同制度在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350點，自二零一六年十一月十日起生效。

摘錄自行政長官於二零一六年十二月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中合格應考人第二職階二等行政技術助理員歐陽允儀及黃惠蘭，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員。

聲 明

茲聲明在本局以行政任用合同制度擔任第九職階輕型車輛司機鍾少雄及第八職階勤雜人員譚寶坤，因達年齡上限，根據第12/2015號法律第十五條第（一）項的規定，分別自二零一六年十一月二十一日及十二月九日起終止職務。

二零一六年十二月二十八日於新聞局

代局長 黃樂宜

個 人 資 料 保 護 辦 公 室

聲 明

根據第12/2015號法律第十四條第一款的規定，本辦公室行政任用合同第二職階特級技術輔導員蔡潔茹，自二零一六年十二月二十三日起終止在本辦公室之職務。

二零一六年十二月二十二日於個人資料保護辦公室

代主任 楊崇蔚

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Setembro de 2016:

Cheong Chi Hoi, candidato classificado em segundo lugar, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2016, II Série, de 27 de Julho — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Novembro de 2016.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Dezembro de 2016:

Ao Ieong Wan I e Wong Wai Lan, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, classificadas no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2016, II Série, de 23 de Novembro — nomeadas, definitivamente, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chong Sio Hong, motorista de ligeiros, 9.º escalão, e Tam Pou Kuan, auxiliar, 8.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, neste Gabinete, cessaram as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 15.º, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Novembro de 2016 e 9 de Dezembro de 2016, respectivamente.

Gabinete de Comunicação Social, aos 28 de Dezembro de 2016. — O Director do Gabinete, substituto, Wong Lok I.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Choi Kit U, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cessa funções neste Gabinete, a partir de 23 de Dezembro de 2016, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 22 de Dezembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, substituto, Yang Chongwei.

法務局

批示摘錄

按本局局長於二零一六年十一月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十条第一款a項及第二十二條第一款及第四款的規定，在二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的成績名單中分別排名第二、第四名及第五名的應考人譚穎妍、林思思及李倩君，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇），為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立而尚未填補之職位空缺。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十条第一款a項及第二十二條第一款的規定，在二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的成績名單中排名第三名的應考人禰家俊，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇），為期兩年，以填補第26/2015號行政法規所設立而尚未填補之職位空缺。

按本局局長於二零一六年十一月二十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，林慶源在本局擔任第一職階特級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點525，自二零一六年十一月十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，伍珊珊在本局擔任第一職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一六年十一月十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年十二月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政公職局第一職階主任翻譯員鄭耀功在法律及司法培訓中心擔任同一職級和職階的期限，自二零一七年一月十二日起生效，為期一年。

按行政法務司司長於二零一六年十二月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任陳志揚擔任本局法制研究處處長之職位，為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立之職位空缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 9 de Novembro de 2016:

Tam Weng In, Lin Sisi e Lei Sin Kuan, classificadas em 2.º, 4.º e 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2016, II Série, de 19 de Outubro — nomeadas, provisoriamente, pelo período de um ano, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2015 e ainda não providos.

Hun Ka Chon, classificado em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2016, II Série, de 19 de Outubro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2015 e ainda não provido.

Por despachos do director destes Serviços, de 24 de Novembro de 2016:

Lam Heng Un, técnico especialista, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 525, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Novembro de 2016.

San San Ng da Silva, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Novembro de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Dezembro de 2016:

Cheang Io Kong, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar as funções na mesma categoria e escalão no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Janeiro de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2016:

Chan Chi Ieong — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Estudo do Sistema Jurídico destes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para o preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——填補第26/2015號行政法規所設立的職位空缺；

——他從事法律範疇的工作已有五年多時間，在本局擔任代任主管期間，能以獨立、高效及盡責的態度完成任務，表現出優秀的工作素質，其專業知識和資歷勝任法制研究處處長一職。

2. 學歷：

暨南大學法學學士學位

澳門大學法律導論課程

3. 專業簡歷：

——自2016年10月18日起至今，以代任方式擔任本局法制研究處處長；

——於2016年7月19日，有關行政任用合同第三條款修改為第一職階首席高級技術員（法律範疇）；

——根據第12/2015號法律第二十四條的規定，其編制外合同修改為不具期限的行政任用合同，自2015年11月1日起生效；

——於2014年3月12日，有關編制外合同第三條款修改為第一職階一等高級技術員（法律範疇）；

——於2011年10月29日，以編制外合同方式在法務局擔任第一職階二等高級技術員（法律範疇）；

——於2011年4月29日，以散位合同方式在法務局擔任第一職階二等高級技術員（法律範疇）；

——於2009年3月13日，有關編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員；

——於2005年3月13日，以編制外合同方式在終審法院院長辦公室擔任第一職階二等技術輔導員之職務。

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

1. Fundamentos da nomeação:

— Preencher o lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

— O nomeado tem vindo a desempenhar trabalho da área jurídica há mais de cinco anos e durante o período em que exerce funções de chefia destes Serviços em substituição, o nomeado, tem cumprido independentemente as suas funções com alta eficiência e responsabilidade, demonstrando a distinta competência profissional. O nomeado possui bom conhecimento profissional e experiência para assumir o cargo de chefe da Divisão de Estudo do Sistema Jurídico.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Direito pela Jinan University;

Curso de Introdução ao Direito de Macau da Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— Em 18 de Outubro de 2016 até à presente data, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Estudo do Sistema Jurídico destes Serviços;

— Em 19 de Julho de 2016, foi alterada a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para a categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica;

— Nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, o seu contrato além do quadro foi alterado para o contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Novembro de 2015;

— Em 12 de Março de 2014, foi alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para a categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica;

— Em 29 de Outubro de 2011, foi contratado, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica da DSAJ;

— Em 29 de Abril de 2011, foi contratado, em regime de assalariamento, para exercer funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica da DSAJ;

— Em 13 de Março de 2009, foi alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para a categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

— Em 13 de Março de 2005, foi contratado, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

聲 明

本局第七職階登記官Vicente João Monteiro，以不具期限的行政任用合同方式任用，根據第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，上述合同自二零一六年十二月九日起失效。

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Vicente João Monteiro, conservador, 7.º escalão, destes Serviços, caducou a partir de 9 de Dezembro de 2016, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015.

法律及司法培訓中心第一職階輕型車輛司機鍾偉成，以行政任用合同方式任用，因合同期滿，自二零一六年十二月九日起終止職務。

特此聲明

二零一六年十二月二十八日於法務局

代局長 梁葆瑩

— Para os devidos efeitos se declara que Chong Vai Seng, motorista de ligeiros, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, cessou funções a partir de 9 de Dezembro de 2016, por termo do referido contrato.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Dezembro de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年十一月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳曉彤在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自二零一六年十二月一日起生效。

按本局副局長於二零一六年十二月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改高建文、高學苟、呂德宏、倪美英、顏偉鴻、譚國威及胡世源在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員（資訊範疇），薪俸點365點，自二零一六年十二月一日起生效。

按本局副局長於二零一六年十二月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，黃雄傑在本局擔任第三職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一七年一月四日起續期一年。

二零一六年十二月二十三日於身份證明局

局長 歐陽瑜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Novembro de 2016:

Chan Hio Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2016:

Ko Kin Man, Kou Hok Son, Loi Tak Wang, Ngai Mei Ieng, Ngan Wai Hong, Tam Kuok Wai e Wu Sai Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 9 de Dezembro de 2016:

Wong Hong Kit — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 23 de Dezembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零一六年十二月十四日的批示：

吳文桂——根據第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條第二款的規定，因具備合適的管理能力

IMPrensa Oficial

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2016:

Ng Man Kuai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector Comercial, nos termos do

及專業經驗，故其商業組組長的定期委任獲續期一年，由二零一七年一月五日起生效。

二零一六年十二月十九日於印務局

代局長 陳日鴻

artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 das «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Janeiro de 2017.

Imprensa Oficial, aos 19 de Dezembro de 2016. — O Administrador, substituto, *Chan Iat Hong*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一六年十二月九日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，狄清兒在本署擔任行政處處長的定期委任獲續任，自二零一七年一月一日起至一月二日止。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，田紀洋碩士及洪維雄學士在本署分別擔任衛生監督部部長及街市事務處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一七年一月八日起生效。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，附表人員因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，故其等之定期委任獲續任一年，以擔任本署各部門主管，皆由二零一七年一月一日起生效：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada, em 9 de Dezembro de 2016:

Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão — renovada a comissão de serviço, como chefe da Divisão Administrativa, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por a mesma possuir competência adequada e experiência profissional para o exercício da sua função, de 1 a 2 de Janeiro de 2017.

Mestre Albino de Campos Pereira e licenciado Hong Wai Hong — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, respectivamente, como chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade e chefe da Divisão de Mercados, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência adequada e experiência profissional para o exercício das suas funções, ambos a partir de 8 de Janeiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos cargos a cada um indicados, neste Instituto, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência adequada e experiência profissional para o exercício das suas funções, todos a partir de 1 de Janeiro de 2017:

姓名 Nome	官職 Cargo
何菁華 Ho Cheng Wa	質量控制辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete de Qualidade e Controlo
黃寶儀 Wong Pou I	技術輔助辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete de Apoio Técnico
高佩珊 Ko Pui San	市民事務辦公室部長 Chefe dos Serviços do Gabinete do Cidadão
Dombelo Crescente Gomes da Costa	建築及設備部部長 Chefe dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos
林紹源 Lam Sio Un	財務資訊部部長 Chefe dos Serviços Financeiros e Informáticos
杜淑儀 To Sok I	法律及公證辦公室處長 Chefe da Divisão do Gabinete Jurídico e Notariado

姓名 Nome	官職 Cargo
歐振榮 Au Chan Weng	社群互助促進處處長 Chefe da Divisão do Apoio e Promoção Associativa
林微笑 Lam Mei Sio	公民教育及資訊處處長 Chefe da Divisão de Formação e Informação Cívicas
徐裕輝 Choi U Fai	動物檢疫監管處處長 Chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário
鮑志賢 Jose Ernesto Paula	食物衛生檢驗處處長 Chefe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar
李春梅 Lei Chon Mui	行政執照處處長 Chefe da Divisão do Licenciamento Administrativo
劉如堅 Lau Iu Kun	稽查處處長 Chefe da Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental
陳玉芬 Chen Yu Fen	自然保護研究處處長 Chefe da Divisão de Estudos e Conservação da Natureza
蘇沛桑 Sou Pui San	設計處處長 Chefe da Divisão de Estudos e Projectos
黃耀祖 Vong Io Chou	設備處處長 Chefe da Divisão de Equipamentos Urbanos
馬榮釗 Ma Weng Chio	工場及庫存處處長 Chefe da Divisão de Oficinas e Armazéns
杜德明 Tou Tak Meng	渠務處處長 Chefe da Divisão de Saneamento Básico
文雪兒 Alexandra Paula Costa Mendes	公共關係及新聞處處長 Chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa
馬宇希 Filipe Rozan	翻譯處處長 Chefe da Divisão de Interpretação e Tradução
劉俊標 Lao Chon Pio	資訊處處長 Chefe da Divisão de Informática

二零一六年十二月二十二日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Dezembro de 2016. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年十二月十四日作出的批示：

(一) 前臨時澳門市政局退休熟練工人杜榮輝之遺孀馮鈺華，退休及撫卹制度會員編號58866，每月的撫卹金是根據

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2016:

1. Fong Iok Wa, viúva de Tou Weng Fai, que foi operário qualificado, aposentado da então Câmara Municipal de Macau Provisória, com o número de subscritor 58866 do Regime de

十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一六年九月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的70點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年十二月十五日作出的批示：

(一) 衛生局第四職階專科護士梁玉銀，退休及撫卹制度會員編號96431，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十八年工作年數作計算，由二零一六年十一月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的380點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 前港務局退休特級海上交通控制員Jose Afonso Candido之遺孀溫綺華，退休及撫卹制度會員編號22160，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一六年十月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的125點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年十二月十四日作出的批示：

教育暨青年局重型車輛司機陳永明，供款人編號6001821，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三) 項之規定，自二零

Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Setembro de 2016, uma pensão mensal a que corresponde o índice 70 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Dezembro de 2016:

1. Leong Iok Ngan, enfermeiro-especialista, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 96431 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Novembro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 380 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 28 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wan I Wa, viúva de Jose Afonso Candido, que foi controlador de tráfego marítimo especialista, aposentado da então Capitania dos Portos, com o número de subscritor 22160 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Outubro de 2016, uma pensão mensal a que corresponde o índice 125 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2016:

Chan Weng Meng, motorista de pesados da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6001821, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Outubro de 2016, nos termos do artigo

一六年十月十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員趙美萍，供款人編號6034096，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一六年十月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局工作人員潘少容，供款人編號6080594，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十一月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

文化局技術員吳曉彤，供款人編號6154245，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十一月二十一起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年十二月十五日作出的批示：

文化局中學教育二級教師周杰成，供款人編號6137421，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

教育暨青年局高級技術員王浴楠，供款人編號6139807，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chio Mei Peng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6034096, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Pun Sio Iong, trabalhadora do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6080594, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Hio Tong, técnica do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6154245, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Dezembro de 2016:

Chao Kit Seng, docente do ensino secundário de nível 2 do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6137421, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Iok Nam, técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6139807, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

下列衛生局衛生督察，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十一月十六日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6170470	黎美婷	6206083	李麗娟
6206067	郭燕娥	-	-

按照行政管理委員會主席於二零一六年三月四日的批示：

應本會編制內第二職階首席特級技術輔導員譚美蓮之要求，批准自二零一七年一月二日起免除其上述之職務。

二零一六年十二月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Os inspectores sanitários dos Serviços de Saúde abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 16 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º contri-buinte	Nome	N.º contri-buinte	Nome
6170470	Lai Mei Teng	6206083	Lei Lai Kun
6206067	Kuok In Ngo	—	—

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 4 de Março de 2016:

Tam Mei Lin, adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal, deste Fundo — exonerada, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 2 de Janeiro de 2017.

Fundo de Pensões, aos 29 de Dezembro de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一六年十一月十八日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，陳威濱因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任總備用檔案室主管（等同組長）的定期委任自二零一七年一月二十日起獲續期一年。

麥詠珠及黃振宇——其在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零一七年一月二十二日起。

按照本局局長於二零一六年十一月三十日之批示：

Miguel Pinheiro Fernandes Gomes da Silva——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸，自二零一六年九月二十三日起生效。

二零一六年十二月二十二日於財政局

代局長 鍾聖心

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2016:

Chan Wai Pan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Arquivo Geral Intermédio (equiparado a chefe de sector) destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 21 de Janeiro de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Mak Weng Chu e Wong Chan U — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Novembro de 2016:

Miguel Pinheiro Fernandes Gomes da Silva — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Dezembro de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Seng Sam.*

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十一月七日作出的批示：

根據二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單中，李曉升排名第十三名的合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，獲臨時委任為本局人員編制技術輔助人員職程的第一職階二等普查暨調查員，填補三月十五日第81/99/M號訓令修改之十月十四日第61/96/M號法令所列載，且尚未填補之職位。

二零一六年十二月二十九日於統計暨普查局

代局長 麥恆珍

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一六年十一月十一日作出的批示：

應林麗媚的請求，其在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零一六年十二月十九日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十二月二日作出的批示：

賈樺，本局確定委任第二職階首席行政技術助理員，於二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公布開考的最後成績名單中唯一應考人，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第14/2016號行政法規第三十七條連同《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階特級行政技術助理員。

二零一六年十二月二十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2016:

Li Xiaosheng, classificado em 13.º lugar, no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho — nomeado, provisoriamente, agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro, na redacção da Portaria n.º 81/99/M, de 15 de Março, e nunca provido.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, *Mak Hang Chan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do director destes Serviços, de 11 de Novembro de 2016:

Lam Lai Mei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Dezembro de 2016:

Ana Maria da Graça, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2016, II Série, de 9 de Novembro — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 28 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一六年十二月九日批示核准的澳門貿易投資促進局二零一六財政年度第三次本身預算修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Dezembro do mesmo ano:

二零一六年度澳門貿易投資促進局本身預算之第三次修改
3.ª alteração ao orçamento privativo do IPIM para o ano de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	200,000.00	
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial		4,781,700.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação		500,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		500,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		250,000.00
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		31,158,300.00
07	09	00	00	00	運輸物料* Material de transporte	720,000.00	
07	10	00	00	99	其他 Outros	300,000.00	
09	01	03	00	00	出資證券 Títulos de participação	35,970,000.00	
總額 Total						37,190,000.00	37,190,000.00

* 新項目 Nova rubrica

二零一六年十二月十六日於澳門貿易投資促進局——執行委員會——代主席：劉關華——執行委員：吳愛華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 16 de Dezembro de 2016. — A Comissão Executiva. — A Presidente, substituta, Kuan Lau, Irene Va. — O Vogal Executivo, Glória Batalha Ung.

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十月二十日作出之批示：

以定期委任方式委任之物資管理處處長潘潔儀，根據第15/2009號法律第十六條第一款（二）項及第二款、第26/2009號行政法規第十三條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，應其要求，自二零一七年一月一日起終止本局物資管理處處長的定期委任，並自同日起返回原職位，擔任本局文職人員編制內第三職階顧問高級技術員。

摘錄自保安司司長於二零一六年十二月六日作出之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第七條，以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，以定期委任方式委任方曉東學士為本局物資管理處處長，為期兩年，自二零一七年一月一日起生效。

按第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及有需要填補；

——獲委任人具備適當經驗及專業能力擔任本局物資管理處處長一職。

2. 學歷：

——經濟學學士；

——法學學士。

3. 專業培訓：

——Curso Elementar de Língua Portuguesa；

——Curso Anual de Língua e Cultura Portuguesas para Estrangeiros — Nível Intermédio；

——中國行政管理課程；

——第一期澳門特別行政區高級技術員培訓班；

——工程及財貨與勞務取得的開支制度課程；

——公共工程承攬法律制度課程；

——澳門特別行政區行政法課程；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——公務人員基本培訓課程；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Outubro de 2016:

Pun Kit I — cessou, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Gestão de Material do Departamento de Administração destes Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2017, regressando ao lugar de origem como técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 16.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Dezembro de 2016:

Licenciado Fong Hio Tong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Gestão de Material destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento;

— Possui experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Gestão de Material da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM).

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Economia;

— Licenciatura em Direito.

3. Formação profissional:

— Curso Elementar de Língua Portuguesa;

— Curso Anual de Língua e Cultura Portuguesas para Estrangeiros — Nível Intermédio;

— Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;

— 1.ª edição do Programa de Formação para Técnicos Superiores da Região Administrativa Especial de Macau;

— Curso de Regime de Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços;

— Curso de Regime Jurídico de Empreitadas de Obras Públicas;

— Curso de Direito Administrativo da RAEM;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

——第九期澳門中層公務人員基本培訓課程研修班。

4. 專業簡歷：

——1999年12月20日至2000年3月8日，以編制外合同方式在保安司司長辦公室擔任技術輔導員；

——2000年3月9日至今，澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員；

——2000年3月9日至2002年12月19日，以定期委任方式在保安司司長辦公室擔任技術員；

——2002年12月20日至2007年9月19日，以定期委任方式在保安司司長辦公室擔任高級技術員；

——2007年9月20日至2016年12月19日，以定期委任方式在保安司司長辦公室擔任顧問。

摘錄自保安司司長於二零一六年十二月十九日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一七年一月四日起，本局與吳書毅簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席特級技術輔導員，並收取薪俸點450之薪酬。

二零一六年十二月二十三日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十二月一日作出的第214/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號201991梁子榮，由二零一六年十一月四日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年十二月六日作出的第215/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的

— 9.ª edição do Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermediário de Macau.

4. Currículo profissional:

— De 20 de Dezembro de 1999 a 8 de Março de 2000, adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro, no Gabinete do Secretário para a Segurança (GSS);

— De 9 de Março de 2000 até à presente data, técnico do quadro do pessoal civil da DSFSM;

— De 9 de Março de 2000 a 19 de Dezembro de 2002, técnico, em regime de comissão de serviço, no GSS;

— De 20 de Dezembro de 2002 a 19 de Setembro de 2007, técnico superior, em regime de comissão de serviço, no GSS;

— De 20 de Setembro de 2007 a 19 de Dezembro de 2016, assessor, em regime de comissão de serviço, no GSS.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Dezembro de 2016:

Ng Su Ngai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Dezembro de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 214/2016, de 1 de Dezembro de 2016:

Leong Chi Weng, guarda n.º 201 991, deste CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública» na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 4 de Novembro de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 215/2016, de 6 de Dezembro de 2016:

Ho Peng Kun, guarda de primeira n.º 133 941, deste CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organiza-

組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號133941何炳權，由二零一六年十一月十六日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年十二月十三日作出的第222/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號115121李杰明，由二零一六年十月二十八日起處於“附於編制”狀況。

二零一六年十二月十五日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零一六年十月二十日作出的批示：

黃志達，本局人員編制內臨時委任之第一職階二等刑事技術輔導員。應其要求，自二零一六年十一月十六日，其開始以行政任用合同方式擔任第一職階二等技術員職務之日起，終止其原職務。

摘錄自本人於二零一六年十月二十六日作出的批示：

李佩珊，本局人員編制內臨時委任之第一職階二等刑事技術輔導員。應其要求，自二零一六年十一月十六日，其開始以行政任用合同方式擔任第一職階二等技術員職務之日起，終止其原職務。

摘錄自本人於二零一六年十月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第一款及第七款、第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與何倩珍簽訂的行政任用合同第三條款，自二零一六年十月十五日起，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。

ção e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 222/2016, de 13 de Dezembro de 2016:

Lei Kit Meng, guarda n.º 115 121, deste CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, a partir de 28 de Outubro de 2016.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 15 de Dezembro de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, desta Polícia, de 20 de Outubro de 2016:

Wong Chi Tat, adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro do pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as referidas funções, a partir de 16 de Novembro de 2016, data do início de funções como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, na mesma Polícia.

Por despacho do signatário, de 26 de Outubro de 2016:

Lei Pui San, adjunta-técnica de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro do pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as referidas funções, a partir de 16 de Novembro de 2016, data do início de funções como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, na mesma Polícia.

Por despacho do signatário, de 31 de Outubro de 2016:

Ho Sin Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.ºs 1 e 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Outubro de 2016.

摘錄自本局代局長於二零一六年十一月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，陳桂珍及冼月明在本局擔任第二職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一七年一月二日起續期一年。

摘錄自本人於二零一六年十一月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，韋業在本局擔任第四職階重型車輛司機職務的行政任用合同，自二零一七年二月一日起續期一年。

二零一六年十二月二十二日於司法警察局

局長 周偉光

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月二十四日作出的批示：

鄧小洪及林偉樂——根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第一款的規定，重新訂立行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，分別自二零一七年一月二十日及二月九日起生效。

摘錄自組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一六年十一月二十五日作出的批示：

梁綺蓮——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第三款的規定，由臨時委任轉為確定委任為懲教管理局編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員，自二零一六年十二月二十六日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一六年十一月二十八日作出的批示：

歐陽家寧，第一職階首席技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合

Por despachos do director, substituto, de 18 de Novembro de 2016:

Chan Kuai Chan e Sin Ut Meng — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Janeiro de 2017.

Por despacho do signatário, de 22 de Novembro de 2016:

Vai Ip — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Fevereiro de 2017.

Polícia Judiciária, aos 22 de Dezembro de 2016. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Novembro de 2016:

Tang Sio Hong e Lam Wai Lok — celebrados novos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Janeiro e 9 de Fevereiro de 2017, respectivamente.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 25 de Novembro de 2016:

Leong I Lin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva da carreira de adjunto-técnico, do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Dezembro de 2016.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 28 de Novembro de 2016:

Ao Ieong Ka Neng, técnica principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com

第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零一六年十二月十一日起生效。

楊忠仁及施聰玲，第一職階首席技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，自二零一六年十二月十一日起生效。

張詠兒，第一職階特級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第31/2004號行政法規第一條第二款（二）項及第四款的規定，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525點，自二零一六年十二月二十日起生效。

蘇捷雄及董福元，第二職階勤雜人員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130點，自二零一六年十二月十五日起生效。

摘錄自懲教管理局局長於二零一六年十二月一日作出的批示：

李嘉文——懲教管理局第二職階警員，屬確定委任，應其要求終止於局方之職務，自二零一六年十二月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年十二月二日作出的批示：

周錦傑，第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一七年二月三日起生效。

婁子康，第一職階一等高級技術員——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一七年二月二十四日起生效。

張曉鳴，第五職階普通科醫生——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一七年三月一日起生效。

蘇云玉，第一職階二等技術員——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一七年三月一日起生效。

referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Dezembro de 2016.

Ieong Chong Ian e Si Chong Leng, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Dezembro de 2016.

Cheong Weng I, técnica especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 525, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 1.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, do Regulamento Administrativo n.º 31/2004, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Sou Chit Hong e Tong Fok Un, auxiliares, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Dezembro de 2016.

Por despacho do director da DSC, de 1 de Dezembro de 2016:

Lei Ka Man, guarda, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da DSC — cessou, a seu pedido, as suas funções, a partir de 6 de Dezembro de 2016.

Por despachos da signatária da DSC, de 2 de Dezembro de 2016:

Chao Kam Kit, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Fevereiro de 2017.

Lao Chi Hong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Fevereiro de 2017.

Chang Hiu Ming, médico geral, 5.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2017.

Sou Wan Iok, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2017.

二零一六年十二月二十二日於懲教管理局

局長 吳銳安代副局長代行

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 22 de Dezembro de 2016. — Pel'O Director dos Serviços, Ng Ioi On, subdirector da DSC, substituto.

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零一六年十二月十九日第229/2016號保安司司長批示：

根據經十一月二十四日第51/97/M號法令以及第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，決定如下：

一) 副消防總長編號403971，黃偉源以甄選晉升至消防局消防總長之職位；

二) 為新職位上的年資及薪酬之效力，上述之晉升自二零一七年一月一日開始生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年十二月十九日作出之批示：

消防總長黃偉源，編號403971，根據第15/2009號法律第十七條第一款第二項的規定，自二零一七年一月一日起終止以定期委任方式擔任消防局澳門行動及救護處處長之職務，另根據第15/2009號法律第二條第三款第一項、第五條和第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第五條及第七條的規定，並配合經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b) 項及第二十三條第一款a) 項規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局澳門行動廳廳長一職，為期兩年。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件一

委任消防總長黃偉源，編號403971，擔任消防局澳門行動廳廳長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——消防總長黃偉源，編號403971，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局澳門行動廳廳長一職。

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1997年4月至1999年3月，擔任消防局技術廳研究暨試驗科科長；

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 229/2016, de 19 de Dezembro de 2016:

Ao abrigo do disposto nos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, determina:

1. O Chefe-ajudante n.º 403 971 Wong Wai Un é promovido por escolha ao posto de chefe principal do Corpo de Bombeiros;

2. A promoção constante no número anterior produz efeitos de antiguidade e vencimentos devidos ao novo posto, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Dezembro de 2016:

Wong Wai Un, chefe principal n.º 403 971 — cessou em comissão de serviço, as funções de chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias de Macau do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (CB), nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, e na mesma data nomeado em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (CB), os artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO 1

Fundamentos da nomeação do chefe principal n.º 403 971, Wong Wai Un, para o cargo de chefe do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe principal n.º 403 971, Wong Wai Un, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Curriculum académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Curriculum profissional:

— Chefe da Secção de Estudos e Laboratório do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), de Abril de 1997 a Março de 1999;

——於1999年3月至2001年12月，在澳門保安部隊高等學校工作；

——於2001年12月至2003年8月，擔任消防局澳門行動廳中央/媽閣行動站站主任；

——於2003年8月至2005年12月，擔任消防局澳門行動廳黑沙環行動站站主任；

——於2006年1月至2007年7月，擔任消防局辦事暨接待處主任；

——於2007年7月至2009年3月，擔任消防局技術廳設施檢驗部主任；

——於2009年3月至2011年7月，擔任消防局技術廳職務主管；

——於2011年8月至2013年2月，擔任消防局服務處處長；

——於2013年3月至12月，擔任消防局海島行動廳海島行動暨救護處處長；

——於2014年1月至9月，擔任消防局機場處處長；

——於2014年10月至2016年2月，擔任消防局澳門行動廳澳門行動暨救護處處長；

——於2016年2月至今，擔任消防局澳門行動廳代廳長。

二零一六年十二月二十二日於消防局

局長 梁毓森消防總監

— Destacado na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM), de Março de 1999 a Dezembro de 2001;

— Chefe do Posto Operacional Central e do Posto Operacional da Barra do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (CB), de Dezembro de 2001 a Agosto de 2003;

— Chefe do Posto Operacional da Areia Preta do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (CB), de Agosto de 2003 a Dezembro de 2005;

— Chefe da Secretaria e Recepção do Corpo de Bombeiros (CB), de Janeiro de 2006 a Julho de 2007;

— Chefe da Unidade de Verificação de Instalações do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), de Julho de 2007 a Março de 2009;

— Chefia funcional do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), de Março de 2009 a Julho de 2011;

— Chefe da Divisão de Serviços do Corpo de Bombeiros (CB), de Agosto de 2011 a Fevereiro de 2013;

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias das Ilhas do Departamento Operacional das Ilhas do Corpo de Bombeiros (CB), de Março a Dezembro de 2013;

— Chefe da Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros (CB), de Janeiro a Setembro de 2014.

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias de Macau do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (CB), de Outubro de 2014 a Fevereiro de 2016;

— Chefe, substituto, do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (CB), desde Fevereiro de 2016 até à presente data.

Corpo de Bombeiros, aos 22 de Dezembro de 2016. — O Comandante, *Leong Lok Sam*, chefe-mor.

衛生局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月二十二日的批示：

根據第18/2009號法律第十三條第六款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，在二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以普通晉級開考，以填補衛生局人員編制護士職程第一職階護士監督三缺的最後成績名單分別排名第四名及第五名的合格投考人黃夏蕙及梁寶鸞，獲確定委任為本局人員編制護士職程第一職階護士監督。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Novembro de 2016:

Wong Ha I e Leung Pou Lun, 4.º e 5.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de acesso, para o preenchimento de três vagas de enfermeiro-supervisor, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho — nomeados, definitivamente, enfermeiros-supervisores, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 6, da Lei n.º 18/2009, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

按照代副局長於二零一六年十二月十四日之批示：

核准向浩宏投資有限公司發給“家和藥房”准照，編號為第289號以及其營業地點為澳門氹仔孫逸仙博士大馬路302號泉亮花園地下I座，法人地址位於澳門氹仔孫逸仙博士大馬路145號百利寶花園百麗閣地下J座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照副局長於二零一六年十二月十五日之批示：

核准向權豐藥行有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“權豐”准照，編號為第265號以及其營業地點為澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈13樓F座，法人地址位於澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈13樓F座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

應准照持有人伍惠雯女士的申請，取消編號為第261號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“廣福行”的准照，該商號的登記營業地點為澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業大廈10樓V座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

核准向澳門賽步藥業有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“賽步行”准照，編號為第266號以及其營業地點為澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業大廈10樓V座，法人地址位於澳門慕拉士前地120-122號永堅工業大廈2樓D。

(是項刊登費用為 \$372.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零一六年十一月二十三日《澳門特別行政區公報》第四十七期第二組內第23049頁之批示摘錄葡文版本有不正確之處，茲更正如下：

原文：“Fong I Ka,”

應為：“Fung I Ka,”。

因本局文誤，使刊登於二零一六年十一月二十三日《澳門特別行政區公報》第四十七期第二組內第23047頁之批示摘錄葡文版本有不正確之處，茲更正如下：

原文：“Leung Un Cheng,”

應為：“Leong Un Cheng,”。

二零一六年十二月二十八日於衛生局

代局長 鄭成業

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 14 de Dezembro de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 289, da Farmácia «Kar Wo», com local de funcionamento na Avenida Dr. Sun Yat Sen, (Taipa), n.º 302, Edifício Chun Leong, r/c «I», Taipa-Macau, à Hao Hong Investimento Companhia Limitada, com sede na Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 145, Edifício Pak Lai Kok, r/c «J», Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 15 de Dezembro de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 265 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Kun Fong», com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 195, Edifício Industrial «Nam Leng», 13.º andar F, Macau, à Drogaria Kun Fong, Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 195, Edifício Industrial «Nam Leng», 13.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, Ng, Wai Man, é cancelado o alvará n.º 261 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Kwong Fuk», com local de funcionamento registado na Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Ind. Kek Seng, 10.º andar «V», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 266 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Saiboons», com local de funcionamento na Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Ind. Kek Seng, 10.º andar «V», Macau, à Macau Saiboons Farmacêutica, Sociedade Limitada, com sede na Praceta de Venceslau de Moraes, n.ºs 120-122, Edifício Industrial Veng Kin, 2.º andar «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Rectificações

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2016, II Série, de 23 de Novembro, a páginas 23 049, se rectifica:

Onde se lê: «Fong I Ka, ...»

deve ler-se: «Fung I Ka, ...».

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2016, II Série, de 23 de Novembro, a páginas 23 047, se rectifica:

Onde se lê: «Leung Un Cheng, ...»

deve ler-se: «Leong Un Cheng, ...».

Serviços de Saúde, aos 28 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本人二零一六年八月一日批示：

方杏華，於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的最後成績名單中名列第十四名，根據第14/2009號法律附件一表二、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款，獲臨時委任為本局編制內技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員（行政文員），上述人員是填補十二月二十一日第81/92/M號法令而設立之空缺。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年十月二十日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

Ana Paula Paiva Dias，自二零一六年十一月十八日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

庾致遠，自二零一六年十一月四日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

周淑婷，自二零一六年十一月三日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

林海倫，自二零一六年十一月一日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

根據第12/2010號法律第七條和附件表二及表四，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

Maria Emília Rodrigues Pedrosa，自二零一六年十一月十五日起轉為第四職階中學教育二級教師，薪俸點為505；

梁綺華，自二零一六年十一月二十九日起轉為第八職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為625。

摘錄自本人二零一六年十月二十六日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及表二十，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

陳澤桑，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一六年十二月十二日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 1 de Agosto de 2016:

Fong Hang Wa, classificada em décimo quarto lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2016, II Série, de 1 de Junho — nomeada, provisoriamente, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro destes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo preencher o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 20 de Outubro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Ana Paula Paiva Dias, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 18 de Novembro de 2016;

Iu Chi Un, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 4 de Novembro de 2016;

Chao Sok Teng, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 3 de Novembro de 2016;

Lam Hoi Lon, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Novembro de 2016.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada uma indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas II e IV anexos à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Maria Emília Rodrigues Pedrosa, para docente do ensino secundário de nível 2, 4.º escalão, índice 505, a partir de 15 de Novembro de 2016;

Leung I Va, para docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (infantil), 8.º escalão, índice 625, a partir de 29 de Novembro de 2016.

Por despachos da signatária, de 26 de Outubro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Chak San, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 12 de Dezembro de 2016;

鍾月明，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一六年十二月二十日起生效；

陳童彬、馮子傑、何瑞明、高海傑、林俊杰、劉笑盈、梁嘉豪、梁雪儀、吳雅玲、吳雪梨及蘇建英，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一六年十二月二十日起生效；

李慧琪，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，自二零一七年一月一日起生效；

鄭溢新，第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一七年一月一日起生效；

何偉成及伍權發，第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一七年一月一日起生效；

董瑞華，第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一七年一月一日起生效；

宋麗葉，第五職階技術工人，薪俸點為200，自二零一七年一月一日起生效；

陳玉冰、周鳳儀、鄭鳳映、張文心、張榮鎮、霍永全、邱玉珍、原家潤、姚少媛、鄭惠娟、林麗僑、劉麗明、李寶華、李樹洪、李少平、梁瑞芳、梁偉恒、麥燕冰、莫煒珍、吳桂珍、盛鳳婷、黃有妹、黃結岐及黃秀蓮，第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一七年一月一日起生效；

卓蓮花、張治潛、古日兒、何振華及戴玉芳，第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一七年一月一日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期：

張松年，第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零一七年一月一日起至二零一七年一月二十五日止；

羅松成，第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一七年一月一日起至二零一七年七月二十三日止；

容儉屏，第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一七年一月一日起至二零一七年九月五日止；

揭麗明，第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一七年一月一日起至二零一七年十二月七日止；

梁麗玉，第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一七年一月一日起至二零一七年四月八日止。

摘錄自本人二零一六年十一月一日批示：

Susana Alexandre Ferreira Pereira de Campos Esmeriz — 其擔任本局第三職階顧問高級技術員的個人勞動合同獲續期一年，薪俸點為650，自二零一六年十二月二十日起生效。

Chong Ut Meng, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 20 de Dezembro de 2016;

Chan Tong Pan, Fong Chi Kit, Ho Soi Meng, Kou Hoi Kit, Lam Chon Kit, Lao Sio Ieng, Leong Ka Hou, Leong Sut I, Ng Nga Leng, Ng Sut Lei e So Kin Ying, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 20 de Dezembro de 2016;

Lei Wai Kei, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 de Janeiro de 2017;

Cheang Iat San, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2017;

Ho Wai Seng e Ng Kun Fat, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Janeiro de 2017;

Tong Soi Wa, como operária qualificada, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Janeiro de 2017;

Julieta Amândio Noronha Novo de Assunção, como operária qualificada, 5.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Janeiro de 2017;

Chan Iok Peng, Chau Fong I, Cheang Fong Ieng, Cheong Man Sam, Cheong Weng Chan, Fok Weng Chun, Iao Iok Chan, In Ka Ion, Io Sio Wun, Kuong Wai Kun, Lam Lai Kio, Lao Lai Meng, Lei Pou Va, Lei Si Hung, Lei Sio Peng, Leong Soi Fong, Leong Wai Wun, Mak In Peng, Mok Wai Chan, Ng Kuai Chan, Seng Fong Teng, Vong Iao Mui, Wong Kit Kei e Wong Sao Lin, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2017;

Cheok Lin Fa, Cheong Chu Chum, Fátima Castilho, Ho Chan Wa e Tai Iok Fong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Cheung Chung Lin, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, de 1 de Janeiro de 2017 a 25 de Janeiro de 2017;

Lo Chung Shing, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, de 1 de Janeiro de 2017 a 23 de Julho de 2017;

Iong Kim Peng, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, de 1 de Janeiro de 2017 a 5 de Setembro de 2017;

Kit Lai Meng, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, de 1 de Janeiro de 2017 a 7 de Dezembro de 2017;

Leong Lai Iok, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, de 1 de Janeiro de 2017 a 8 de Abril de 2017.

Por despacho da signatária, de 1 de Novembro de 2016:

Susana Alexandre Ferreira Pereira de Campos Esmeriz — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

摘錄自社會文化司司長二零一六年十一月十四日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下，自二零一六年十一月二十三日起生效：

岑綺鑾，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265；

周倩雯、李雅姿及陳鳳麒，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

摘錄自社會文化司司長二零一六年十一月十六日批示：

江毅——根據十二月二十一日第81/92/M號法令第十四條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為本局延續教育處處長的定期委任獲續期二年，自二零一六年十二月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年十一月二十四日批示：

黃超然，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第八條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為本局教育設備處處長的定期委任獲續期二年，自二零一七年一月二十一起生效。

余美玲——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，其在本局擔任第二職階勤雜人員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，薪俸點為120，自二零一六年十一月四日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

吳秀珊及王珊珊，第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，分別自二零一六年十一月一日及二零一六年十一月十四日起生效。

聲 明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階勤雜人員之胡鳳珠，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一七年一月二十四日起終止職務。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2016:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada uma indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Novembro de 2016:

Sam I Lun, para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265;

Chao Sin Man, Lei Nga Chi e Chan Fong Kei, para assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2016:

Kong Ngai — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Extensão Educativa destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2016:

Wong Chio In — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Equipamentos Educativos, nos termos dos artigos 8.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 21 de Janeiro de 2017.

U Mei Leng, auxiliar, 2.º escalão, índice 120, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2016.

O seguinte pessoal com contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Ng Sao San e Wong San San, como técnicas superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Novembro de 2016 e 14 de Novembro de 2016, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wu Fong Chu, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Janeiro de 2017.

更正

Rectificações

為應有之效力，現更正刊登在二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組第22355頁之聲明：

原文為：“……茲聲明陳永明……自二零一六年十月十日起生效。”

應改為：“……茲聲明陳永明……自二零一六年十月十一日起生效。”

原文為：“……茲聲明趙美萍……自二零一六年十月二十三日生效。”

應改為：“……茲聲明趙美萍……自二零一六年十月二十四日起生效。”

二零一六年十二月十九日於教育暨青年局

局長 梁勵

Para os devidos efeitos, procede-se à rectificação das declarações publicadas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2016, II Série, de 16 de Novembro, a páginas 22 355:

Onde se lê: «...se declara, que Chan Weng Meng... a partir de 10 de Outubro de 2016...»

deve ler-se: «...se declara, que Chan Weng Meng... a partir de 11 de Outubro de 2016 ...»;

Onde se lê: «...se declara, que Chio Mei Peng... a partir de 23 de Outubro de 2016...»

deve ler-se: «...se declara, que Chio Mei Peng... a partir de 24 de Outubro de 2016...».

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Dezembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，在二零一六年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第二職階首席高級技術員陳耀虹，獲確定委任為高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，在二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第二職階二等技術員簡碧琪，獲確定委任為技術員職程第一職階一等技術員。

二零一六年十二月二十二日於社會工作局

代局長 區志強

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2016:

Chan Yiu Hung Sandy, técnica superior principal, 2.º escalão, candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2016, II Série, de 30 de Novembro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Kan Pek Kei, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2016, II Série, de 23 de Novembro — nomeada, definitivamente, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Instituto de Acção Social, aos 22 de Dezembro de 2016. — O Presidente do Instituto, substituto, *Au Chi Keung*.

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十二月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條第一款、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項和第二款a)項，以及第19/2015號行政法規第十七條的規定，以定期委任方式委任張淇為本局財政財產處處長，為期一年，自二零一七年一月四日起生效。

按第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任財政財產處處長。

2. 學歷：

——臺灣大學管理學（財務金融學系）學士學位。

3. 專業簡歷：

——自2002年4月1日起在體育發展局擔任技術輔導員；

——自2009年4月29日起在體育發展局擔任高級技術員；

——自2016年1月4日起至2017年1月3日止，以代任制度擔任體育局財政財產處處長的職務。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十二月十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條第一款、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項和第二款a)項，以及第19/2015號行政法規第十一條的規定，以定期委任方式委任胡友樾為本局運動員培訓處處長，為期一年，自二零一七年一月四日起生效。其原以定期委任擔任體育社團輔助處處長的職務，於同日終止。

按第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Dezembro de 2016:

Cheong Kei — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Financeira e Patrimonial deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 17.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2017.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Financeira e Patrimonial deste Instituto, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão (Finanças) pela Universidade de Taiwan.

3. Currículo profissional:

— Desempenhou as funções de adjunto-técnico do Instituto do Desporto, a partir de 1 de Abril de 2002;

— Desempenhou as funções de técnico superior do Instituto do Desporto, a partir de 29 de Abril de 2009;

— Desempenha, em regime de substituição, as funções de chefe da Divisão de Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto, desde 4 de Janeiro de 2016 até 3 de Janeiro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Dezembro de 2016:

Wu Iao Ut — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Formação de Atletas deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 11.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2017, data em que cessa a comissão de serviço no cargo de chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo, para o qual foi nomeado originalmente.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任運動員培訓處處長。

2. 學歷：

——北京體育學院教育學學士學位（體育教育專業）；

——澳門科技大學中醫學學士學位；

——華南師範大學教育學碩士學位（運動人體科學專業）；

——廣州中醫藥大學醫學博士學位（針灸推拿學專業）。

3. 專業簡歷：

——自1993年6月30日起在前澳門體育總署擔任高級技術員；

——自2014年4月2日起至2014年9月30日止，以代任制度擔任體育發展局社團體育及培訓輔助處處長的職務；

——自2014年10月1日起至2015年12月31日止，以定期委任方式擔任體育發展局社團體育及培訓輔助處處長的職務；

——自2016年1月1日起，以定期委任方式擔任體育局體育社團輔助處處長的職務。

二零一六年十二月二十二日於體育局

局長 潘永權

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Formação de Atletas deste Instituto, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências da Educação pelo Instituto do Desporto de Pequim (área de Ensino de Educação Física);

— Licenciatura em Medicina Chinesa pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Mestrado em Ciências da Educação pela Universidade Normal do Sul da China (área de Corpo Humano no Desporto);

— Doutoramento em Medicina pela Universidade de Medicina Chinesa de Cantão (área de Acupunctura e Ciência de «Tuina»).

3. Currículo profissional:

— Desempenhou as funções de técnico superior do ex-Instituto dos Desportos de Macau, a partir de 30 de Junho de 1993;

— Desempenhou, em regime de substituição, as funções de chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação do Instituto do Desporto, desde 2 de Abril de 2014 até 30 de Setembro de 2014;

— Desempenhou, em comissão de serviço, as funções de chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação do Instituto do Desporto, desde 1 de Outubro de 2014 até 31 de Dezembro de 2015;

— Desempenha, em comissão de serviço, as funções de chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo do Instituto do Desporto, desde 1 de Janeiro de 2016.

Instituto do Desporto, aos 22 de Dezembro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自社會保障基金行政管理委員會主席於二零一六年十二月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，張震在本基金擔任第一職階一等技術輔導員的行政任用合同自二零一七年三月一日起續期一年，薪俸點為305點。

二零一六年十二月二十二日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 14 de Dezembro de 2016:

Cheong Chan — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 22 de Dezembro de 2016. — A Presidente, substituta, do Conselho de Administração, *Chan Pou Wan*.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年十一月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第二職階勤雜人員冼貴玉的行政任用合同，自二零一七年二月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一六年十二月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階首席高級技術員何永強的行政任用合同，自二零一七年二月四日起續期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一六年十二月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改黃清麗在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，自二零一六年十一月三十日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一六年十二月二十三日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Novembro de 2016:

Sin Kuai Iok, auxiliar, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do signatário, de 5 de Dezembro de 2016:

Ho Wing Keong, técnico superior principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Fevereiro de 2017.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 5 de Dezembro de 2016:

Wong Cheng Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnica 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços,
Li Canfeng.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一六年十一月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改何敏慧在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員職級的薪俸點320點，自二零一六年十一月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第14/2016號行政法規，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李玉芬在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，獲任用

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 25 de Novembro de 2016:

Ho Man Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Novembro de 2016:

Lee Iok Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, conjugados com o

為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，由二零一六年十一月二十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第14/2016號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項的規定，於二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一及第二的合格投考人，第三職階特級行政技術助理員彭繩武及張春薈，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一六年十二月二十二日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第三款（二）項及第二十四條第三款（一）項之規定，以長期行政任用合同制度聘用吳淑儀為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期三年，自二零一六年十二月十九日起生效。

二零一六年十二月二十三日於海事及水務局

代局長 曹賜德

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十二月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條的規定，自二零一七年一月一日起，以定期委任方式委任譚韻儀為本局電信管理廳廳長，為期一年。

artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Novembro de 2016.

Pang Seng Mou e Cheong Chon Loi, assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2016, II Série, de 9 de Novembro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 22 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 2016:

Ng Sok I — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, alínea 2), e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Dezembro de 2016:

Tam Van Iu — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Gestão de Telecomunicações destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——譚韻儀的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局電信管理廳廳長一職。

2. 學歷：

——工商管理學士；

——工商管理碩士。

3. 專業簡歷：

——1999年11月起加入公職，任職郵電司技術輔導員；

——2001年7月至2004年12月，郵政局技術員；

——2005年1月至2006年4月，電信暨資訊科技發展辦公室高級技術員；

——2006年5月至2007年4月，電信管理局高級技術員；

——2007年5月至2014年3月，電信管理局規管事務處處長；

——2014年4月至2015年3月，電信管理局電信活動管理廳代廳長；

——2015年4月至2015年12月，電信管理局電信活動管理廳廳長；

——2016年1月起至今，電信管理局代局長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條的規定，自二零一七年一月一日起，以定期委任方式委任鄭秋明為本局電子業務廳廳長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——鄭秋明的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局電子業務廳廳長一職。

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Tam Van Iu possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Gestão de Telecomunicações destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas;

— Mestrado em Gestão de Empresas.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Novembro de 1999, na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, como adjunta-técnica;

— Técnica na Direcção dos Serviços de Correios, de Julho de 2001 a Dezembro de 2004;

— Técnica superior no Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, de Janeiro de 2005 a Abril de 2006;

— Técnica superior na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, de Maio de 2006 a Abril de 2007;

— Chefe da Divisão de Assuntos de Regulação da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, de Maio de 2007 a Março de 2014;

— Chefe do Departamento de Gestão de Actividades de Telecomunicações da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, substituta, de Abril de 2014 a Março de 2015;

— Chefe do Departamento de Gestão de Actividades de Telecomunicações da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, de Abril de 2015 a Dezembro de 2015;

— Directora, substituta, da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, desde Janeiro de 2016 até à presente.

Chiang Chao Meng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Serviços Electrónicos destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chiang Chao Meng possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Serviços Electrónicos destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. 學歷：

——工商管理學士；

——工商管理碩士。

3. 專業簡歷：

——1996年3月起加入公職，任職郵政局高級技術員；

——1999年12月起至今擔任郵政局人員編制高級技術員；

——1997年7月至2012年1月，商業廳各範圍協調員；

——2012年2月至今，商業廳廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，自二零一七年一月一日起，以定期委任方式委任盧山為本局標準及技術處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——盧山的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局標準及技術處處長一職。

2. 學歷：

——電機工程學士；

——工程科學碩士；

——公共管理碩士。

3. 專業簡歷：

——1990年10月起進入公職，任職社會工作司技術員；

——1991年1月至1992年4月，社會工作司高級技術員；

——1993年10月至1999年11月，郵電司高級技術員；

——1999年12月至2006年4月擔任郵政局人員編制高級技術員；

——2006年5月起至今擔任電信管理局人員編制高級技術員；

——1998年9月16日起擔任公共電訊監察範圍協調員；

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas;

— Mestrado em Gestão de Empresas.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Março de 1996, na Direcção dos Serviços de Correios, como técnica superior;

— Técnica superior, desde Dezembro de 1999 até à presente, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios;

— Coordenadora das áreas diversas do Departamento Comercial, de Julho de 1997 a Janeiro de 2012;

— Chefe do Departamento Comercial, desde Fevereiro de 2012 até à presente.

Lou San — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Normas e Técnicas destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lou San possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Normas e Técnicas destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Electrotécnica;

— Mestrado em Engenharia;

— Mestrado em Administração Pública.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Outubro de 1990, no Instituto de Acção Social, como técnico;

— Técnico superior no Instituto de Acção Social, de Janeiro de 1991 a Abril de 1992;

— Técnico superior na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, de Outubro de 1993 a Novembro de 1999;

— Técnico superior, desde Dezembro de 1999 a Abril de 2006, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios;

— Técnico superior, desde Maio de 2006 até à presente, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações;

— Coordenador da área funcional da Fiscalização do Serviço Público de Telecomunicações, a partir de 16 de Setembro de 1998;

——2003年2月至2006年4月，電信暨資訊科技發展辦公室無線電通訊範疇職務主管；

——2006年5月至2010年4月，電信管理局電信資源管理處處長；

——2010年5月起至今，電信管理局電信標準及技術處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，自二零一七年一月一日起，以定期委任方式委任梁燊堯為本局資訊科技發展處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——梁燊堯的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局資訊科技發展處處長一職。

2. 學歷：

——工程（軟件工程）學士；

——電子商貿理學碩士。

3. 專業簡歷：

——1999年1月起加入公職，任職前勞工暨就業司高級技術員；

——1999年12月起至今擔任郵政局人員編制高級技術員；

——2006年6月至2010年12月，通訊博物館工作組——更新及完善網頁、資訊終端機及集郵資料庫組負責人；

——2011年1月至2012年1月，資訊科技特殊項目經理；

——2012年2月至2013年12月，特別發展項目範圍協調員；

——2014年1月至今，電信管理局電信技術及資源管理廳廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，自二零一七年一月一日起，以定期委任方式委任葉曉紅為本局電子認證服務處處長，為期一年。

— Chefia funcional no âmbito de radiocomunicações do Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, de Fevereiro de 2003 a Abril de 2006;

— Chefe da Divisão de Gestão de Recursos de Telecomunicações da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, de Maio de 2006 a Abril de 2010;

— Chefe da Divisão de Normas e Técnicas de Telecomunicações da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, desde Maio de 2010 até à presente.

Leong San Io Francisco — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Leong San Io Francisco possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Informática;

— Mestrado em Comércio Electrónico.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Janeiro de 1999, na ex-Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, como técnico superior;

— Técnico superior, desde Dezembro de 1999 até à presente, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios;

— Responsável do Grupo de «Actualização e Aperfeiçoamento do *website*, Terminais de Informação e Base de Dados Filatélicos» do Museu das Comunicações, de Junho de 2006 a Dezembro de 2010;

— Gestor de Projectos Especiais de Informática, de Janeiro de 2011 a Janeiro de 2012;

— Coordenador da Área de Projectos Especiais de Desenvolvimento, de Fevereiro de 2012 a Dezembro de 2013;

— Chefe do Departamento de Técnicas e Gestão de Recursos de Telecomunicações da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, desde Janeiro de 2014 até à presente.

Ip Hio Hong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Serviços de Certificação Electrónica destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——葉曉紅的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局電子認證服務處處長一職。

2. 學歷：

——計算機科學學士；

——行政管理碩士。

3. 專業簡歷：

——1989年10月起加入公職，任職郵政局技術員；

——1991年2月至1999年11月，郵政局高級技術員；

——1999年12月起至今擔任郵政局人員編制高級技術員；

——1999年5月至2002年11月，資訊範圍協調員；

——2002年12月至2011年4月，電子認證服務範圍代協調員；

——2011年5月起至今，電子認證服務範圍協調員。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，自二零一七年一月一日起，以定期委任方式委任葉智勤為本局電信資源管理處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——葉智勤的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局電信資源管理處處長一職。

2. 學歷：

——工程學士（電機及電子工程）。

3. 專業簡歷：

——2003年8月起加入公職，任職電信暨資訊科技發展辦公室技術員；

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Ip Hio Hong possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Serviços de Certificação Electrónica, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Ciência da Computação;

— Mestrado em Gestão e Administração.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Outubro de 1989, na Direcção dos Serviços de Correios, como técnica;

— Técnica superior, de Fevereiro de 1991 a Novembro de 1999;

— Técnica superior, desde Dezembro de 1999 até à presente, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios;

— Coordenadora da Área de Informática, de Maio 1999 a Novembro de 2002;

— Coordenadora, substituta, da Área de Serviços de Certificação, de Dezembro de 2002 a Abril de 2011;

— Coordenadora da Área de Serviços de Certificação, desde Maio de 2011 até à presente.

Ip Chi Kan Billy — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Gestão de Recursos de Telecomunicações destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Ip Chi Kan Billy possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Gestão de Recursos de Telecomunicações destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia (Engenharia Electrotécnica e Electrónica).

3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Agosto de 2003, no Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, como técnico;

——2005年8月至2006年4月，電信暨資訊科技發展辦公室高級技術員；

——2006年5月至2013年3月，電信管理局高級技術員；

——2013年4月至2014年3月，電信管理局電信資源管理處代處長；

——2014年4月起至今，電信管理局電信資源管理處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，自二零一七年一月一日起，以定期委任方式委任李玉嬋為本局金融業務處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——李玉嬋的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局金融業務處處長一職。

2. 學歷：

——文學士（數學及經濟）。

3. 專業簡歷：

——1989年7月起加入公職，任職郵政局技術輔導員；

——1990年5月至1991年1月，郵政局技術員；

——1991年2月至1999年11月，郵政局高級技術員；

——1999年12月起至今擔任郵政局人員編制高級技術員；

——1993年3月至2001年1月，行政、會計暨基金管理組組長；

——2001年2月至今，貸款組組長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，自二零一七年一月一日起，以定期委任方式委任林慧珊為本局行政、會計及基金管理處處長，為期一年。

— Técnico superior no Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, de Agosto de 2005 a Abril de 2006;

— Técnico superior na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, de Maio de 2006 a Março de 2013;

— Chefe da Divisão de Gestão de Recursos de Telecomunicações da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, substituto, de Abril de 2013 a Março de 2014;

— Chefe da Divisão de Gestão de Recursos de Telecomunicações da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, desde Abril de 2014 até à presente.

Lei Iok Sim — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Actividade Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lei Iok Sim possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Actividade Financeira destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Letras (em Matemática e Economia).

3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Julho de 1989, na Direcção dos Serviços de Correios, como adjunta-técnica;

— Técnica na Direcção dos Serviços de Correios, de Maio de 1990 a Janeiro de 1991;

— Técnica superior na Direcção dos Serviços de Correios, de Fevereiro de 1991 a Novembro de 1999;

— Técnica superior, desde Dezembro de 1999 até à presente, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios;

— Chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos, de Março de 1993 a Janeiro de 2001;

— Chefe do Sector de Operações Activas, desde Fevereiro de 2001 até à presente.

Lam Wai San — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——林慧珊的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局行政、會計及基金管理處處長一職。

2. 學歷：

——工商管理學士。

3. 專業簡歷：

——2000年9月起進入公職，於郵政局擔任技術輔導員；

——2005年3月至2015年1月，郵政局技術員；

——2015年2月至2016年1月，行政、會計暨基金管理組代組長；

——2016年2月至今，行政、會計暨基金管理組組長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，自二零一七年一月一日起，以定期委任方式委任劉蘭華為本局規管事務處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——劉蘭華的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局規管事務處處長一職。

2. 學歷：

——工學士（電機工程）；

——工商管理碩士。

3. 專業簡歷：

——2005年7月起加入公職，任職郵政局導啓員（電訊範疇）；

——2007年1月至2008年12月擔任公關、市場及學校推廣；

——2009年1月起至今，郵政局高級技術員；

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lam Wai San possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Setembro de 2000, na Direcção dos Serviços de Correios, como adjunta-técnica;

— Técnica na Direcção dos Serviços de Correios, de Março de 2005 a Janeiro de 2015;

— Chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos, substituta, de Fevereiro de 2015 a Janeiro de 2016;

— Chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos, desde Fevereiro de 2016 até à presente.

Lao Lan Wa — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Assuntos de Regulação destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lao Lan Wa possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Assuntos de Regulação destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Electrotécnica;

— Mestrado em Gestão de Empresas.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Julho de 2005, na Direcção dos Serviços de Correios, como explicador de demonstrações;

— Relações públicas, *Marketing* e Interligação com as Escolas, de Janeiro de 2007 a Dezembro de 2008;

— Técnico superior da Direcção dos Serviços de Correios, desde Janeiro de 2009 até à presente;

——2008年1月至今，電訊展覽及維修管理範圍主管。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，自二零一七年一月一日起，以定期委任方式委任蕭永榮為本局市場及競爭處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——蕭永榮的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局市場及競爭處處長一職。

2. 學歷：

——工商管理碩士；

——電訊科學碩士。

3. 專業簡歷：

——2005年1月起加入公職，任職電信暨資訊科技發展辦公室無線電通訊輔導技術員；

——2006年6月至2007年5月，電信管理局技術員；

——2007年6月起至今，電信管理局競爭促進處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，自二零一七年一月一日起，以定期委任方式委任孫君煬為本局電子商務處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——孫君煬的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局電子商務處處長一職。

2. 學歷：

——工程（軟件工程）學士；

——軟件工程碩士。

— Supervisor da área da Gestão de Demonstrações — Telecomunicações e Manutenção, desde Janeiro de 2008 até à presente.

Sio Weng Weng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Mercado e Concorrência destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Sio Weng Weng possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Mercado e Concorrência destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Administração de Empresas;

— Mestrado em Ciência de Telecomunicações.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Janeiro de 2005, no Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, como técnico-adjunto de radiocomunicações;

— Técnico na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, de Junho de 2006 a Maio de 2007;

— Chefe da Divisão de Promoção da Concorrência da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, desde Junho de 2007 até à presente.

Sun Kuan Ieong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Comércio Electrónico destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Sun Kuan Ieong possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Comércio Electrónico, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Informática;

— Mestrado em Engenharia Informática.

3. 專業簡歷：

- 1996年10月起加入公職，任職郵政局高級技術員；
- 1999年12月起至今擔任郵政局人員編制高級技術員；
- 2009年8月起至今，安全電子郵政服務範圍協調員。

二零一六年十二月二十八日於郵政局

局長 劉惠明

3. Currículo profissional:

- Ingresso na Administração Pública de Macau, em Outubro de 1996, na Direcção dos Serviços de Correios, como técnico superior;
- Técnico superior, desde Dezembro de 1999 até à presente, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios;
- Coordenador da Área dos Serviços Electrónicos Postais Seguros, desde Agosto de 2009 até à presente.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 28 de Dezembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年十二月十九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第三職階勤雜人員呂順琮之行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階勤雜人員的薪俸點140點的薪俸，自二零一六年十二月十五日起生效。

二零一六年十二月二十三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 19 de Dezembro de 2016:

Loi Son Keng, auxiliar, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 23 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自電信管理局代局長於二零一六年十二月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，本局以附註形式修改潘永康的行政任用合同第三條款，調整為第三職階輕型車輛司機，薪俸點170，自二零一六年十二月二十七日起生效。

二零一六年十二月二十八日於電信管理局

代局長 譚韻儀

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 28 de Dezembro de 2016:

Pun Wing Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, desde 27 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 28 de Dezembro de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.